

# CONTRACT

Nr. 276 din 01.08.2017

CENTRUL TERITORIAL - S2					
INTRARE	2017	IEȘIRE			
ZIUA	01	LUNA	08	ANUL	17

## CAPITOLUL I. PARTILE CONTRACTULUI

### CENTRUL TERITORIAL VETERINAR SECTOR 2- cu sediul in București,

[REDACTED] C.F. 13590744, [REDACTED] înscrisă la Autoritatea Nationala Sanitara Veterinara si pentru siguranta alimentelor in baza referatului de evaluare intocmit de dr. Onosa Constantin cu nr. 6383 din data 19.04.2017, de la Circumscripția Sanitar-Veterinara Zonala I, in temeiul prevederilor Ordonantei Guvernului nr.42/2004, cu modificarile si completarile ulterioare, al Regulamentului (UE) nr.142/2011 al Comisiei de punere in aplicare a regulamentului (CE) NR.1069/2009 care stabileste norme sanitare, denumita în continuare **BENEFICIAR - CUMPARATOR**, pe de o parte,

și

**S.C. AUCHAN ROMANIA S.A.** - denumita pe scurt [REDACTED] cu sediul in Bucuresti, [REDACTED] înregistrata la Oficiul Registrul Comertului de pe langa Tribunalul Bucuresti sub nr. J40/2731/2005, având cod unic de înregistrare RO 17322051, pentru punct de [REDACTED] situat în Bucuresti, [REDACTED] reprezentata legal prin [REDACTED] - director Magazin Titan denumita in continuare **Auchan - Vanzator**, pe de altă parte,

care de comun acord, in conformitate cu dispozitiile O.G. nr.47/2005, privind reglementarile de neutralizare a deseurilor de origine animala au convenit incheierea prezentului contract in urmatoarele conditii:

## CAPITOLUL II. OBIECTUL

2.1. Obiectul prezentului contract îl constituie vânzarea de catre S.C. Auchan Romania S.A. prin punctul de lucru către CTV Sector 2 din România a unor produse alimentare din categoria celor mentionate in Anexa nr. 1, in vederea folosirii acestora de catre Cumparator, în activitatile curente desfasurate de acesta ce au ca scop HRANA PENTRU ANIMALE.

2.2. Predarea produselor mai sus mentionate va avea loc la punctul de lucru *Auchan* Hypermarket Titan, apartinând S.C. Auchan Romania S.A., situat in Bucuresti, pe baza de aviz de însoțire a mărfii, semnat de reprezentantii ambelor parti.

2.3. Toate operatiunile aferente predării, manipulării si transportului cad in sarcina Cumparatorului, cheltuielile aferente acestora fiind suportate in totalitate de Cumparator.

2.4. Cumparatorul garanteaza faptul ca este autorizat in vederea indeplinirii obiectului contractual fiind responsabil pentru obtinerea avizului Directiei Sanitar Veterinare pentru Siguranta Alimentelor sau autorizatia de functionare a canisei, anterior primei preluari efective de Produse, pentru a face posibilă derularea prezentului contract, cu respectarea prevederilor legale in vigoare.

## CAPITOLUL III. DURATA

3.1. Prezentul contract se incheie pe o durata determinata, respectiv pana la data de 31.12.2017 cu incepere din data de 01.08.2017, cu posibilitatea de prelungire prin intermediul unui act aditional semnat si stampilat de ambele parti.

## CAPITOLUL IV. PRETUL

4.1. Partile, de comun acord, convin asupra tarifelor mentionate in cuprinsul Anexei nr 1 - ca parte integranta la prezentul contract.

VIZAT C.F.P.  
CONTROL FINANCIAR PREVEN  
01. AUG. 2017  
CENTRUL TERITORIAL  
SECTOR 2

4.2. Auchan Romania va emite o factura pentru fiecare aviz de însoțire a mărfii. Factura va fi emisa pana la cel târziu data de 15 a lunii urmatoare lunii in care au fost ridicate produsele de catre Cumparator.

4.3. Plata produselor se va efectua in contul RO68TREZ24A665050200302X deschis la Trezoreria Sector 2, in termen de 7 zile lucrătoare de la data primirii facturii.

## **CAPITOLUL V. OBLIGATIILE PARTILOR**

### **5.1. Obligațiile Cumparatorului**

5.1.1. Cumparatorul se obliga sa execute cu profesionalism si in termenul convenit prestatiile care fac obiectul prezentului contract, garantand totodata pentru profesionalismul prepusilor sai in legatura cu sarcinile si obligatiile prevazute in prezenta conventie

5.1.2. Cumparatorul este obligat sa respecte confidentialitatea informatiilor atat pe perioada derularii contractului, cat si ulterior incetarii contractului pe o perioada nelimitata, indiferent de modalitatea de incetare.

Prin "informatii confidentiale" partile inteleg acele informatii privitoare la afacerile lor, care fiind cunoscute de terti le-ar putea prejudicia in vreun fel, indiferent de suportul pe care se gasesc acele informatii sau de modalitatea in care au ajuns la cunostinta celeilalte parti.

5.1.3. Cumparatorul se obliga sa nu aduca atingere in nici un fel, prin nici un fel de actiune sau inactiune, imaginii Auchan activitatii desfasurate in mod curent de catre acesta sau reprezentantilor/angajatilor Auchan.

5.1.4. Cumparatorul se obliga sa foloseasca produsele predate de catre Auchan exclusiv in scopul mentionat in art. 2.1 din prezentul contract. In caz contrar, Cumparatorul este unicul responsabil, atat in relatia cu Auchan cat si in relatiile cu tertii sau cu autoritatile, pentru utilizarea in alte scopuri, decât în hrănirea animalelor, a produselor care fac obiectul prezentei conventii.

5.1.5. Cumparatorul se obliga sa raspunda in scris solicitarilor Auchan in termen de maxim 24 ore de la data transmiterii acestora.

5.1.6. Cumparatorul se obliga sa verifice cu atentie sporita produsele primite și să confirme in mod expres, pe cuprinsul avizului însoțitor al mărfii, faptul ca produsele au fost verificate si acceptate fiind conforme din punct de vedere sanitar-veterinar.

5.1.7. Dupa preluarea produselor de la Auchan, cumpărătorul raspunde pentru riscurile alimentare in legatura cu produsele preluate.

5.1.8. Cumparatorul isi asuma intreaga responsabilitate in ceea ce priveste produsele alimentare dupa momentul preluarii lor de la Auchan, inclusiv sub aspectul manipularii si asigurarii temperaturii optime de transport si depozitare, astfel incat produsele sa isi pastreze toate calitatile si proprietatile.

### **5.2. Obligațiile Auchan**

5.2.1. Auchan se obliga sa puna la dispozitia Cumparatorului, in masura in care considera acest lucru necesar, informatiile necesare in vederea realizarii in conditii optime prezentului contract, informatii care vor fi considerate ca fiind confidentiale de catre ambele parti contractante.

5.2.2. Auchan sa obliga sa predea Cumparatorului - in functie de disponibilitatea sa, produsele mentionate in Anexa nr. 1 In acest sens, Auchan va transmite solicitarea in atentia reprezentantului Cumparatorului - in scris prin [REDACTED] sau e-mail: [REDACTED]

## **CAPITOLUL VI. RASPUNDEREA PARTILOR**



6.1. In cazul in care Cumparatorul nu isi indeplineste obligatiile stabilite prin prezentul contract sau si le indeplineste in mod necorespunzator, se obliga sa plătească către Auchan daune-interese corespunzatoare cu prejudiciul creat.

#### ***CAPITOLUL VII. FORTA MAJORA***

7.1. Nici una dintre parti nu raspunde de neexecutarea la termen sau/si de executarea in mod necorespunzator - total sau partial - a oricarei obligati care ii revine in baza prezentului contract, daca neexecutarea sau executarea necorespunzătoare a obligatiei respective a fost cauzata de forta majora, asa cum este definita de lege.

7.2. Partea care invoca forta majora este obligata sa notifice celeilalte parti, in termen de 1 zi, producerea evenimentului si sa ia toate masurile posibile in vederea limitării consecintelor lui. In termen de 3 (trei) zile calendaristice de la notificare, partea care a invocat forta majora va transmite prin fax sau scrisoare recomandata cu confirmare de primire, un act doveditor eliberat de către Camera de Comert si Industrii a României prin care sa se certifice realitatea si exactitatea faptelor, datelor si împrejurărilor cuprinse in notificarea mentionata.

7.3. Daca in termen de 5 zile de la producere, evenimentul respectiv nu încetează, părțile au dreptul sa-si notifice încetarea de plin drept a prezentului contract fără ca vreuna dintre ele sa pretindă daune-interese.

#### ***CAPITOLUL VIII. INCETAREA CONTRACTULUI***

8.1. Prezentul contract încetează de plin drept, fără a mai fi necesara interventia unei/unui instante judecătoresti/tribunal arbitral (in temeiul prezentului pact comisoriu de gradul IV), in cazul in care oricare dintre parti:

- este declarata in stare de incapacitate de plăti sau a fost declansata procedura de lichidare (faliment) înainte de începerea executării prezentului contract.

- cesionează drepturile si obligatiile sale prevăzute de prezentul contract fără acordul celeilalte părți;

- își încalcă vreuna dintre obligatiile sale, după ce a fost avertizata, printr-o notificare scrisa, de către cealaltă parte, ca o noua nerespectare a acestora va duce la rezilierea prezentului contract.

8.2. Partea care invoca o cauza de încetare a prevederilor prezentul contract o va notifica celeilalte parti, cu cel puțin 3(trei) zile înainte de data la care încetarea urmează sa-si produca efectele.

8.3. Rezilierea prezentului contract nu va avea nici un efect asupra obligatiilor deja scadente intre parti.

8.4. Denuntare unilaterala a prezentul contract este valabila cu conditia acordării unui preaviz de 5 zile calendaristice celeilalte părți.

#### ***CAPITOLUL IX. NOTIFICARI***

9.1. In acceptiunea partilor, orice notificare adresata de una dintre acestea celeilalte este valabil indeplinita daca va fi transmisa la adresa/sediul prevăzut in partea introductiva a prezentului contract.

9.2. In cazul in care notificarea se face pe cale postala, ea va fi transmisa, prin scrisoare recomandata/curierat, cu confirmare de primire si se considera primita de destinatar la data menționata de oficiul poștal primitor pe aceasta confirmare.

#### ***CAPITOLUL X. LITIGII***

10.1. Partile au convenit ca toate neînțelegerile privind validitatea prezentului contract sau rezultate din interpretarea, executarea ori încetarea acesteia sa fie rezolvate pe cale amiabila de reprezentantii lor.

10.2. In cazul in care nu este posibila rezolvarea litigiilor pe cale amiabila, partile se vor adresa instantelor judecătorești competente.

#### ***CAPITOLUL XI. CLAUZA ANTI-CORUPTIE***

11.1. Cumparatorul se angajează sa ia toate masurile necesare si rezonabile pentru evitarea coruptiei si mitei. In consecinta, Cumparatorul nu va oferi, promite sau acorda, in mod direct sau indirect, beneficii sau avantaje (de ex. sume de bani, cadouri de valoare sau invitatii care nu au legătura cu relatia de afaceri, cum ar fi invitatii la evenimente sportive, concerte, evenimente culturale) angajatilor sau membrilor echipei de conducere a Auchan Romania S.A., inclusiv rudelor acestora sau persoanelor din orice alta companie aparținând AUCHAN GROUP si nici nu vor accepta oferirea, promisiunea sau acordarea in orice alt mod a unor astfel de beneficii din partea unei terte parti.

In cazul încălcării acestei prevederi, dacă un avertisment scris comunicat anterior nu a avut efect, Auchan Romania are dreptul de a înceta orice contract existent, fara notificarea prealabila. In cazul unei încălcări grave nu este necesar un avertisment anterior.

#### ***CAPITOLUL XII. CLAUZE FINALE***

12.1. Modificarea prezentului contract se face numai prin act aditional încheiat intre cele doua parti.

12.2. Prezentul contract, împreuna cu anexa sa, care face parte integranta din cuprinsul sau, reprezintă vointa partilor si înlătura orice alta înțelegere verbala dintre acestea, anterioara sau ulterioara încheierii ei.

12.3. Reprezentantii ambelor parti declara in mod expres, prin semnarea prezentului contract, ca îndeplinesc toate conditiile legale pentru semnarea, reprezentarea si angajarea răspunderii societăților identificate in Cap.1.

12.4. Prezentul contract reprezintă vointa partilor si înlătura orice alta înțelegere verbala dintre acestea, anterioara sau ulterioara încheierii ei.

*Fiecare parte care semneaza acest contract garantează ca este deplin împuternicita in acest sens si ca semnătura sa angajează partea in cauza. Partile recunosc in mod expres si isi asuma termenii si conditiile prevazute in prezentul Contract, confirmand astfel faptul ca dispozitiile prezentului Contract nu sunt si nu vor fi considerate „clauze neuzuale”.*

*Prezentul contract a fost încheiat astazi, 04.06.2017, intr-un număr de 2(doua) exemplare originale, având aceeasi valoare juridica, cate un exemplar pentru fiecare parte.*

**S.C. AUCHAN Romania S.A.**

**Director general**



ANEXA 1

DENUMIREA PRODUSELOR SAU A SERVICIILOR DE FACTURAT	UNITATE MASURA	Pret Unitar(fara TVA)
CARNE SI ORGANE DE PASARE	kg	0.067
ALIMENTE VECHI DE ORIGINE ANIMALA	kg	0.051
ALIMENTE VECHI DE ORIGINE NONANIMALA		
LEGUME		